

ОСОБЕННОСТИ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ КОНТРОЛЯ ПРИ ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ СПЕЦИАЛЬНОСТИ СТУДЕНТОВ ЭКОНОМИЧЕСКОГО ФАКУЛЬТЕТА

Преподавание иностранного языка в высшем учебном заведении, особенно на старших курсах, должно быть ориентировано на будущую профессию студентов. Справедливость этого принципа не вызывает сомнений. Расширение экономических связей в России актуализирует проблему подготовки специалистов в сфере профессиональной экономической деятельности. Особенно важной в данной ситуации является подготовка квалифицированных специалистов со знанием английского языка как языка международного общения.

В отличие от большинства других дисциплин, основным компонентом содержания обучения иностранному языку, являются не столько знания, сколько навыки и умения. Успешное становление языка (а, следовательно, и умения) невозможно без того, чтобы обучаемый не знал, правильны ли его действия. Не получая такой информации извне, главным образом от преподавателя, он нередко закрепляет ошибочные действия и формирует неправильные навыки. В процессе совершенствования речевых навыков и умений оценку действиям студентам должен давать преподаватель. Для того, чтобы оценка была правильной, необходимо квалифицированное наблюдение, которое и представляет собой контроль.

Согласно коммуникативному методу устная речь является одним из основных объектов контроля в процессе обучения иностранному языку. Под монологической речью понимается связное высказывание разного объема, содержащее информацию и обладающее композиционной структурой. Характеристиками монологической речи являются организованность, произвольность, развернутость. При анализе данных характеристик были выявлены некоторые общие умения, которые являются объектами постоянного пооперационного контроля речи студентов – будущих экономистов-международников:

- умения адекватно оформлять замысел высказывания с помощью языковых средств изучаемого языка, что предполагает использование тематической лексики и грамматических структур, наиболее часто употребляемых в текстах экономического характера;
- умения ясно и последовательно излагать мысли, употребляя наряду с лексикой специальности разговорные речевые образцы и делая таким образом свою речь связной и презентабельной для слушателя;
- умения правильно строить высказывание в соответствии с функционально-смысловыми разновидностями монологов.

Объектами пооперационного контроля являются как общие, так и частные умения. Общие умения – это умение планировать высказывание, умение адекватно оформлять замысел высказывания с помощью средств изучаемого языка, умение ясно и последовательно излагать мысли. К частным монологич-

ческим умениям относятся умения прогнозировать композиционную структуру высказывания, умения наметить смысловые вехи высказывания и оформлять их с помощью языковых средств изучаемого языка, умения раскрывать информацию, умения соблюдать логическую последовательность, умения доказательно излагать мысли, умения закончить высказывание и т.д.

Сведения о процессе овладения монологической речью, получаемые преподавателем на занятиях, позволяют ему, во-первых, дать четкую, аргументированную характеристику достижений студентов в этой области и правильно их оценить, во-вторых, подобрать соответствующее упражнение для контроля и коррекции «ложных» шагов усвоения. Например, у студента вызывает трудности такой вид работы, как построение композиционной структуры высказывания. Преподавателю предлагается заострить его внимание на частях описания, а затем предложить выполнить одно из контролирующих упражнений, типа: *Speak about the standard qualification of assets, but first describe a financial statement as it best illustrates assets and liabilities of an enterprise and its position on the whole.* Для контроля умения студентов оформлять основные мысли высказывания можно рекомендовать такое контролирующее упражнение: *I'd like you to express your opinion on the role of accountancy in a free-market economy. But first write down words and word-combinations you may need.*

Чтобы сделать адекватное измерение и оценку более эффективными, можно рекомендовать специальные градуированные упражнения, которые должны включать по возможности различные виды заданий, другими словами, это проблемные ситуации, которые в одной из своих функций могут выполнять функцию контроля. Контрольно-обучающие упражнения представляют собой условно речевые упражнения с контролирующей функцией, направленные на выявление успешности обучения в овладении монологической устной речью и их последующую коррекцию на основе полученной информации. Следует отметить, что, начиная изучать иностранный язык специальности, студенты уже обладают знанием нормативной грамматики изучаемого иностранного языка и имеют достаточно широкий словарный запас. Следовательно, предъявляемые им контрольно-обучающие упражнения должны иметь соответствующий уровень сложности, т.е. быть направленными на контроль и корректировку продуктивных монологических высказываний на профессиональные темы.

В качестве примера можно рекомендовать следующую систему контрольно-обучающих упражнений при работе над темой "Investment":

1. Express your opinion on the problem of investment in Russia. Try to use the following words and word-combinations: *investment climate; real estate tax; interference; middle class; envisage; designate; flow; option; capital expenditure; labour migration.*

2. Compose a dialogue on the following problem: You are managers of an enterprise in some developing country and your firm is supposed to become a part of a multinational enterprise. Discuss positive and negative points of this prospect, relation with a future host enterprise and how it will reflect on your workers. Try to use the following words and word-combinations: *investment climate; transnational*

corporation; capital gains; international capital flows; investment management; obstacle; foreign branch; joint venture; real investment.

3. Prepare a short talk on the following problem: You are the owner of a foreign enterprise situated in a highly developed industrial country. You are supposed to speak to Russian businessmen and persuade them to invest money in Russian economy so that to create a multinational enterprise. Mention some variants where investment can be made. Mean that the foreigners are aware of the serious financial risk connected with present economic situation in Russia.

Translate the following words and expressions and use them in your talk: *инвестиционная деятельность; инвестиционный климат; многонациональная компания; иностранные прямые и непрямые инвестиции; предусматривать; заграничное отделение; управление портфелем ценных бумаг; поток иностранного капитала; частный инвестор; налог на недвижимость; совместное предприятие; оценивать риск.*

Говоря о диалогической и монологической устной речи, необходимо прежде всего иметь в виду, что, взятые в совокупности, они должны служить основанием для того, чтобы сказанное студентом можно было квалифицировать как речь.

В ходе контроля диалогической речи часто используются тесты как эффективное средство проверки навыков и умений студентов вступать в разговор, поддерживать его и логически правильно завершать. Обычно тесты составляются на основе изучаемой в данное время темы. Примером такого рода теста может служить «тест – устное интервью». Студенту предлагается ответить на вопросы преподавателя или другого студента. Вот каким может быть примерный список вопросов по теме «Taxation in Russia»:

1. What is the attitude towards taxes in Russia?
2. How are personal incomes and businesses taxed in Russia?
3. What privileges exist for small business in Russian tax system?
4. Is tax collection satisfactory in Russia at the moment?
5. What is the reason for the poor collection of taxes?

Тесты могут быть использованы также для контроля умений и навыков использования разговорных фраз и выражений, необходимых для ведения беседы с деловым партнером. Например, «тест – ролевая игра»:

Imagine your business partner is calling you from London. He is going on a business trip and planning to visit your firm. Discuss with him the following points in English:

- уточните дату его предполагаемого приезда к Вам;
- спросите, когда прибывает его рейс, и пообещайте встретить его в аэропорту;
- спросите о планируемом сроке пребывания в Вашем городе и предложите Вашу помощь в организации проведения досуга;
- спросите, не заказать ли ему номер в гостинице, (если да, обсудите детали);
- пожелайте ему приятного пути и выразите надежду на скорую встречу и взаимовыгодное сотрудничество.

Существует два подхода к измерению в подобных тестах: целостный и аналитический. При использовании целостного подхода оценивается компетенция в устном речевом общении студентов. Аналитический подход позволяет измерить и оценить правильность, диапазон выражения, гибкость общения, объем выражения. При целостном подходе говорящие решают коммуникативные задачи, и учитывается степень успешности решения этих задач. Данный подход предполагает, что, поскольку мы не можем прямо наблюдать и учитывать особенности памяти и мышления, влияющих на использование грамматических знаний, или индивидуальные особенности, связанные с умением поддерживать разговор, то и не следует принимать их во внимание при измерении. Аналитический подход, наоборот, исходит из того, что более всего нас интересуют именно эти особенности.

Оба подхода могут быть использованы в обучении иностранным языкам, дополняя друг друга, причем целостный подход к измерению предпочтителен в итоговых тестах, а аналитический – в промежуточных, где можно воспользоваться его диагностическим потенциалом.

Таким образом, основной задачей контроля в обучении иностранному языку специальности является объективное и точное определение уровня владения языковым материалом и речевыми умениями. Следует помнить, что во всех случаях контроль не является самоцелью и носит обучающий характер, он позволяет совершенствовать процесс обучения, заменять малоэффективные приемы и способы обучения более эффективными, создавать более благоприятные условия для коррекции и улучшения практического владения иностранным языком.

Литература

1. Брейгина М.Е., Климентенко А.Д. Контроль в обучении иностранным языкам. – М.: Высшая школа, 1989.
2. Ванна Т.П., Евдокимов М.С. Тестовые задания по английскому языку. – М.: Лист, 1998.
3. Горчев А.Ю. О методике тестового контроля навыков устной речи. / Иностранный язык в школе. - №6. - 1996.
4. Любимцева С.Н., Коренева В.Н. Курс английского языка для финансистов: Учебник. – М.: ГИС, 2001.

Л.С. КРАВЧУК
БелЮИ МВД РФ, г. Белгород

ИЗ ОПЫТА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ МЕТОДА ПРОЕКТОВ ПРИ ОБУЧЕНИИ НЕМЕЦКОМУ ЯЗЫКУ СТУДЕНТОВ-ЮРИСТОВ

Особенностью современного социального заказа является не только высокий уровень требований к владению иностранным языком, но и хорошая осведомленность в социокультурной специфике языков, задействованных в коммуникации. Одной из задач курса немецкого языка в вузах МВД России,